

# Contents

Foreword  
Acknowledgments

<b>0</b>	<b>Orientation</b>	<b>9</b>
0.1	Intended readership	
0.2	Translation in "Anglistikstudium"	
0.3	Terminology	
0.4	Theoretical basis	
<b>I</b>	<b>Recount – biographical</b>	<b>15</b>
I.1	German and English examples	
1.1	Comparison and contrast	
1.2	Text and function	
1.3	Summary of language features	
I.2	Guided translation exercises	
2.1	Text completion	
2.2	Evaluation and improvement	
2.3	Vocabulary extension	
I.3	Independent translation	
3.1	Quick texts	
3.2	45-minute texts	
3.3	Exam practice	
<b>II</b>	<b>News Item – in brief</b>	<b>35</b>
II.1	German and English examples	
1.1	Comparison and contrast	
1.2	Text and function	
1.3	Summary of language features	
II.2	Guided translation exercises	
2.1	Text completion	
2.2	Evaluation and improvement	
2.3	Vocabulary extension	
II.3	Independent translation	
3.1	Quick texts	
3.2	45-minute texts	
3.3	Exam practice	

### **III Report – generalised**

57

- III.1 German and English examples
  - 1.1 Comparison and contrast
  - 1.2 Text and function
  - 1.3 Summary of language features
- III.2 Guided translation exercises
  - 2.1 Text completion
  - 2.2 Evaluation and improvement
  - 2.3 Vocabulary extension
- III.3 Independent translation
  - 3.1 Quick texts
  - 3.2 45-minute texts
  - 3.3 Exam practice

### **IV Narrative – fictional**

85

- IV.1 German and English examples
  - 1.1 Comparison and contrast
  - 1.2 Text and function
  - 1.3 Summary of language features
- IV.2 Guided translation exercises
  - 2.1 Text completion
  - 2.2 Evaluation and improvement
  - 2.3 Vocabulary extension
- IV.3 Independent translation
  - 3.1 Quick texts
  - 3.2 45-minute texts
  - 3.3 Exam practice

### **V Procedure – constructional**

113

- V.1 German and English examples
  - 1.1 Comparison and contrast
  - 1.2 Text and function
  - 1.3 Summary of language features

- V.2 Guided translation exercises
  - 2.1 Text completion
  - 2.2 Evaluation and improvement
  - 2.3 Vocabulary extension
- V.3 Independent translation
  - 3.1 Quick texts
  - 3.2 45-minute texts
  - 3.3 Exam practice

## **VI Advertising – product**

137

- VI.1 German and English examples
  - 1.1 Comparison and contrast
  - 1.2 Text and function
  - 1.3 Summary of language features
- VI.2 Guided translation exercises
  - 2.1 Text completion
  - 2.2 Evaluation and improvement
  - 2.3 Vocabulary extension
- VI.3 Independent translation
  - 3.1 Quick texts
  - 3.2 45-minute texts
  - 3.3 Exam practice

## **Appendix**

175

Answer Key

Glossary

Further Reading